

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold  | Side |
|---------------------------|--|------|
|                           | I <i>Meddelelser</i>   |      |
|                           | <b>Kommissionen</b>  |      |
| 93/C 62/01                | Ecu.....   | 1    |
| 93/C 62/02                | Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre .....  | 2    |
| 93/C 62/03                | Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande (forlænget for 1993 ved forordning (EØF) nr. 3917/92 af 21. december 1992) ..... | 3    |
|                           | <b>Domstolen</b>   |      |
|                           | DOMSTOLEN  |      |
| 93/C 62/04                | Sag C-10/93: Sag anlagt den 13. januar 1993 af Koyo Seiko Co. Ltd mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber .....   | 4    |
| 93/C 62/05                | Sag C-24/93: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 30. december 1992 af Landgericht Kleve i sagen Commerzbank Aktiengesellschaft, Filiale Wesel, mod Wiebke Hendriksen-Kieninger .....   | 5    |
| 93/C 62/06                | Sag C-31/93: Sag anlagt den 2. februar 1993 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien .....  | 5    |
| 93/C 62/07                | Slettelse af sag C-335/91 .....  | 6    |

## DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

|            |   |   |
|------------|---|---|
| 93/C 62/08 | Dom afsagt af Retten i Første Instans den 29. januar 1993 i sag T-86/91, Robert Wery mod Europa-Parlamentet ( <i>Tjenestemænd — betingelser for tildeling af uddannelsesstillæg</i> ) . . . . .   | 6 |
| 93/C 62/09 | Dom afsagt af Retten i Første Instans (Femte Afdeling) den 11. februar 1993 i sag T-22/91, Inès Raiola-Denti m.fl. mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber ( <i>Tjenestemænd — intern udvælgelsesprøve med henblik på opnormering — udvælgelseskomitéens afgørelse — tilsidesættelse af meddelelsen om udvælgelsesprøve — begrundelse — annulation</i> ) . . . . . | 6 |
| 93/C 62/10 | Kendelse afsagt den 28. januar 1993 af Retten i Første Instans i sag T-53/92, Mireille Piette de Stachelski mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ( <i>Tjenestemænd — afvisning</i> ) . . . . .   | 7 |
| 93/C 62/11 | Sag T-9/93: Sag anlagt den 20. januar 1993 af Schöller Lebensmittel GmbH & Co. KG mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber . . . . .   | 7 |
| 93/C 62/12 | Sag T-10/93: Sag anlagt den 21. januar 1993 af X mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber . . . . .  | 8 |
| 93/C 62/13 | Sag T-11/93: Sag anlagt den 1. februar 1993 af Barbara Keller mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber . . . . .   | 9 |

II *Forberedende retsakter***Kommissionen**

|            |   |    |
|------------|---|----|
| 93/C 62/14 | Ændret forslag til Rådets forordning (EØF) om handelsnormer for visse mælkefedtstoffer, ikke-mælkeholdige fedtstoffer og blandingsprodukter af vegetabilsk og animalsk oprindelse . . . . . | 10 |
|------------|---|----|

III *Oplysninger***Kommissionen**

|            |   |    |
|------------|---|----|
| 93/C 62/15 | Undersøgelser inden for fiskerisektoren . . . . . | 11 |
|------------|---|----|

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU (1)

3. marts 1993

(93/C 62/01)

Modværdien i national valuta:

|                                  |          |                       |         |
|----------------------------------|----------|-----------------------|---------|
| Belgiske og luxembourgske francs | 39,9799  | US-dollars            | 1,18582 |
| Danske kroner                    | 7,44279  | Canadiske dollars     | 1,47694 |
| Tyske mark                       | 1,94107  | Yen                   | 138,409 |
| Græske drakmer                   | 262,196  | Schweizerfrancs       | 1,79533 |
| Spanske pesetas                  | 139,476  | Norske kroner         | 8,25508 |
| Franske francs                   | 6,58604  | Svenske kroner        | 9,11836 |
| Irske pund                       | 0,798585 | Finske mark           | 7,04969 |
| Italienske lire                  | 1855,79  | Østrigske schilling   | 13,6571 |
| Nederlandske gylden              | 2,18297  | Islandske kroner      | 76,6632 |
| Portugisiske escudos             | 178,181  | Australske dollars    | 1,67560 |
| Pund sterling                    | 0,813765 | Newzealandske dollars | 2,25013 |

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

## Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre

(93/C 62/02)

(Fastsat den 2. marts 1993 i henhold til artikel 30, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87)

| Afsætningscentre                     | ECU pr.<br>% vol/hl  | Afsætningscentre        | ECU pr.<br>% vol/hl  |
|--------------------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------|
| R I                                  |                      | A I                     |                      |
| Heraklion                            | ingen noteringer     | Athènes                 | ingen noteringer     |
| Patras                               | ingen noteringer     | Heraklion               | ingen noteringer     |
| Requena                              | 1,746                | Patras                  | ingen noteringer     |
| Reus                                 | ingen noteringer     | Alcázar de San Juan     | ingen noteringer     |
| Villafranca del Bierzo               | ingen noteringer (*) | Almendralejo            | ingen noteringer     |
| Bastia                               | ingen noteringer     | Medina del Campo        | ingen noteringer (*) |
| Béziers                              | 2,957                | Ribadavia               | ingen noteringer     |
| Montpellier                          | 3,014                | Vilafranca del Penedés  | ingen noteringer     |
| Narbonne                             | 3,103                | Villar del Arzobispo    | ingen noteringer (*) |
| Nîmes                                | 3,065                | Villarobledo            | ingen noteringer (*) |
| Perpignan                            | ingen noteringer     | Bordeaux                | ingen noteringer     |
| Asti                                 | ingen noteringer     | Nantes                  | ingen noteringer     |
| Firenze                              | 1,623                | Bari                    | ingen noteringer     |
| Lecce                                | ingen noteringer     | Cagliari                | ingen noteringer (*) |
| Pescara                              | ingen noteringer     | Chieti                  | ingen noteringer (*) |
| Reggio Emilia                        | ingen noteringer (*) | Ravenna (Lugo, Faenza)  | 1,947                |
| Treviso                              | 2,040                | Trapani (Alcamo)        | 1,762                |
| Verona (for de lokale vine)          | ingen noteringer     | Treviso                 | 2,156                |
| Repræsentativ pris                   | 2,891                | Repræsentativ pris      | 1,935                |
| R II                                 |                      |                         |                      |
| Heraklion                            | ingen noteringer     |                         |                      |
| Patras                               | ingen noteringer     |                         |                      |
| Calatayud                            | ingen noteringer     |                         |                      |
| Falset                               | ingen noteringer (*) |                         |                      |
| Jumilla                              | ingen noteringer (*) |                         |                      |
| Navalcarnero                         | ingen noteringer (*) |                         |                      |
| Requena                              | ingen noteringer     |                         |                      |
| Toro                                 | ingen noteringer (*) |                         |                      |
| Villena                              | ingen noteringer (*) |                         |                      |
| Bastia                               | ingen noteringer     | A II                    |                      |
| Brignoles                            | ingen noteringer     | Rheinfalz (Oberhaardt)  | 32,224               |
| Bari                                 | ingen noteringer     | Rheinhessen (Hügelland) | 34,407               |
| Barletta                             | ingen noteringer     | Vindyrkningsområdet ved |                      |
| Cagliari                             | ingen noteringer     | Mosel i Luxembourg      | ingen noteringer (*) |
| Lecce                                | ingen noteringer     | Repræsentativ pris      | 33,771               |
| Taranto                              | ingen noteringer     |                         |                      |
| Repræsentativ pris                   | ingen noteringer (*) |                         |                      |
|                                      | ECU/HL               |                         |                      |
| R III                                |                      | A III                   |                      |
| Rheinfalz-Rheinhessen<br>(Hügelland) | ingen noteringer (*) | Mosel-Rheingau          | ingen noteringer     |
|                                      |                      | Vindyrkningsområdet ved | ingen noteringer     |
|                                      |                      | Mosel i Luxembourg      | ingen noteringer     |
|                                      |                      | Repræsentativ pris      | ingen noteringer     |

(\*) Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande (forlænget for 1993 ved forordning (EØF) nr. 3917/92 af 21. december 1992)

(93/C 62/03)

I henhold til artikel 4, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 3831/90<sup>(1)</sup>, forlænget for 1993 ved forordning (EØF) nr. 3917/92<sup>(2)</sup>, skal Kommissionen hermed meddele, at følgende faste mængder til nulsats er opbrugt:

| Løbenummer | Varebeskrivelse   | Oprindelse | Fast mængde til nulsats | Dato for fuldstændig udnyttelse |
|------------|---|------------|-------------------------|---------------------------------|
| 10.0060    | Ammoniumchlorid   | Kina       | 122 000                 | 27. 1. 1993                     |
| 10.0400    | Urinstof med et nitrogenindhold på over 45 vægtprocent (beregnet på grundlag af tørsubstansen)  | Rumænien   | 419 000                 | 27. 1. 1993                     |
| 10.0400    | Urinstof med et nitrogenindhold på over 45 vægtprocent (beregnet på grundlag af tørsubstansen)  | Libyen     | 190 000                 | 21. 1. 1993                     |
| 10.1110    | Elektronrør (glødekaterør, koldkatoderør og fotokatoderør)<br>— Dele<br>Dioder, transistorer og halvlederkomponenter, samt lysemitterende dioder<br>Elektroniske integrerede kredsløb og mikro-kredsløb | Sydkorea   | 3 820 000               | 1. 2. 1993                      |

For indførsel ud over disse mængder/beløb erlægges den normale told i henhold til Den Fælles Toldtarif.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 van 31. 12. 1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 396 van 31. 12. 1992, s. 1.

# DOMSTOLEN

## DOMSTOLEN

**Sag anlagt den 13. januar 1993 af Koyo Seiko Co. Ltd  
mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber**

(Sag C-10/93)

(93/C 62/04)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 13. januar 1993 anlagt sag mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber af Koyo Seiko Co. Ltd ved Jacques Buhart og Charles Kaplan, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Arendt & Medernach, 8-10, rue Mathias Hardt.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- (1) Rådets forordning (EØF) nr. 2849/92 af 28. september 1992 (\*) annulleres, for så vidt angår sagsøgeren.
- (2) Rådet tilpligtes at betale sagsøgerens omkostninger.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

- (1) Rådet har tilsidesat antidumpingforordningens artikel 2, stk. 1, og artikel 4, stk. 1 og 3, ved at indføre endelige antidumpingforanstaltninger, skønt der ikke er blevet konstateret nogen skade eller nogen trussel om skade:

Det anføres udtrykkeligt i den anfægtede forordning, at grundlaget for de omtvistede foranstaltninger alene er en sandsynlighed for, »at foranstaltningernes bortfald vil medføre, at der igen forvoldes skade«. Antidumpingforordningen indeholder ingen hjemmel til at indføre endelige antidumpingforanstaltninger udelukkende på det grundlag, at såfremt sådanne ikke indføres, vil der være en sandsynlighed for, at »der igen forvoldes væsentlig skade«. En sandsynlighed for, at der på ny vil blive forvoldt skade, udgør derfor intet gyldigt retligt grundlag for at indføre antidumpingtold. Det fremgår af antidumpingforordningens artikel 2, stk. 1, sammenholdt med artikel 4, stk. 1, at der kun kan indføres antidumpingtold, såfremt den pågældende dumpingimport i) forvolder væsentlig skade, ii) truer med at forvolde væsentlig skade eller iii) i væsentlig grad forsinker oprettelsen af en erhvervsgren i Fællesskabet. I det foreliggende tilfælde kunne det ikke

påvises, at dumpingimporten i væsentlig grad forsinkede oprettelsen af en erhvervsgren i Fællesskabet. Endvidere har Rådet i den anfægtede forordning end ikke forsøgt at godtgøre, at der forelå a) en faktisk skade eller b) en trussel om skade.

- (2) Rådet har tilsidesat antidumpingforordningens artikel 2, stk. 1, og 4, ved at indføre endelige foranstaltninger, skønt der ikke forelå nogen sandsynlighed for, at der på ny ville blive forvoldt væsentlig skade:

Dette anbringende er subsidiært i forhold til det ovenfor under (1) refererede. Såfremt der efter fællesskabsretten, i modsætning til, hvad sagsøgeren hævder, kan indføres antidumpingforanstaltninger, skønt der ikke foreligger nogen faktisk skade eller trussel om skade i den i antidumpingforordningen forudsatte betydning, men alene på det grundlag, at der er en sandsynlighed for, at der på ny vil blive forvoldt væsentlig skade, gør sagsøgeren gældende, at det ikke ved de i den anfægtede forordning anførte omstændigheder er blevet godtgjort, at der foreligger en sådan sandsynlighed.

- (3) Rådet har misbrugt sine beføjelser ved at fortsætte undersøgelsen og indføre en endelig antidumpingtold, skønt det var klar over, at importen fra Japan ikke rent faktisk forvoldte eller truede med at forvolde den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet nogen skade:

Sagsøgeren er af den opfattelse, at det, såfremt Rådet fremlægger den relevante dokumentation, vil blive godtgjort, at fællesskabsinstitutionerne fuldt ud var klar over, at den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet ikke havde lidt nogen skade, og at formålet med at indføre de endelige foranstaltninger udelukkende var at beskytte denne erhvervsgren i en periode med lavkonjunktur. Et sådan formål ligger uden for rammerne af fællesskabsinstitutionernes beføjelser i henhold til antidumpingforordningen.

- (4) Rådet har tilsidesat antidumpingforordningens artikel 7, stk. 9, litra a), ved at lade den pågældende undersøgelse fortsætte i 41 måneder, før det traf beslutning om endelige foranstaltninger:

Sagsøgeren gør gældende, at Rådet ikke har angivet nogen, eller ikke nogen tilstrækkelig, begrundelse for, at det ikke var nødvendigt i det foreliggende tilfælde at overholde den normale frist på et år, jf. artikel 7, stk. 9, litra a).

(\*) EFT nr. L 286 af 1. 10. 1992, s. 2.

- (5) Rådet har gjort sig skyldig i en åbenbar fejlurdering og tilsidesat antidumpingforordningens artikel 13, stk. 3, idet det har anlagt et fejlskøn med hensyn til det toldniveau, der var nødvendigt for at afhjælpe den af den pågældende erhvervsgræn i Fællesskabet lidte skade:

Dette anbringende er subsidiært i forhold til de ovenfor under (1), (2) og (3) refererede anbringender. Sagsøgeren gør gældende, at såfremt det antages, at der var tilstrækkeligt faktisk grundlag for at anse det for godt gjort, at der forelå en faktisk skade eller trussel om skade eller en sandsynlighed for fornyet skade, således at det var begrundet at indføre endelige antidumpingforanstaltninger, har Rådet anlagt en fejlurdering med hensyn til den toldsats, der var nødvendig for at afhjælpe en sådan skade eller trussel herom eller for at fjerne sandsynligheden for en fornyet skade.

- (6) Tilsidesættelse af væsentlige formforskrifter — fælles skabsinstitutionerne har undladt at angive nogen begrundelse for bestemmelserne i den anfægtede forordnings artikel 1, stk. 4:

Indholdet af den anfægtede forordnings artikel 1, stk. 4, er aldrig blevet drøftet med sagsøgeren før offentliggørelsen af forordningen. Kontradiktionsprincippet er en fundamental retsgrundsætning, der finder anvendelse på undersøgelser, som fører til indførelse af antidumpingforanstaltninger. En manglende iagttagelse af rettigheder i henhold til kontradiktionsprincippet giver grundlag for en annullation af en herefter vedtaget foranstaltning.

- (7) Tilsidesættelse af EØF-Traktatens artikel 190 — Rådet har undladt at angive en tilstrækkelig begrundelse for den anfægtede foranstaltning.

**Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 30. december 1992 af Landgericht Kleve i sagen Commerzbank Aktiengesellschaft, Filiale Wesel, mod Wiebke Hendriksen-Kieninger**

(Sag C-24/93)

(93/C 62/05)

Ved kendelse afsagt den 30. december 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 27. januar 1993, har Landgericht Kleve — 2. Afdeling for Civile Sager — i sagen Commerzbank Aktiengesellschaft, Filiale Wesel, mod Wiebke Hendriksen-Kieninger forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Er en kautionsaftale efter tysk ret blandt de aftaler, på hvilke Rådets direktiv 85/577/EØF af 20. december 1985 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler indgået uden for fast forretningssted (<sup>(1)</sup>), finder anvendelse ifølge direktivets artikel 1?

(<sup>(1)</sup>) EFT nr. L 372 af 31. 12. 1985, s. 31.

**Sag anlagt den 2. februar 1993 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien**

(Sag C-31/93)

(93/C 62/06)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 2. februar 1993 anlagt sag mod Kongeriget Belgien af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved advokat Thomas van Rijn og med valgt adresse i Luxembourg hos Roberto Hayder, Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers Juridiske Tjeneste, Centre Wagner, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Det statueres, at Kongeriget Belgien har undladt at opfylde de forpligtelser, der påhviler det i henhold til Traktaten, ved ikke inden for den fastsatte frist at sætte de love og administrative bestemmelser i kraft, der er nødvendige for at efterkomme bestemmelserne i Kommissionens direktiver 90/490/EØF af 25. september 1990 om ændring af visse bilag til direktiv 77/93/EØF om foranstaltninger mod indslæbning i medlemsstaterne af skadegørere på planter eller planteprodukter (<sup>(1)</sup>) og 90/506/EØF af 26. september 1990 om ændring af bilag IV til Rådets direktiv 77/93/EØF (<sup>(2)</sup>).
2. Kongeriget Belgien tilpligtes at betale sagens omkostninger.

*Søagsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

EØF-Traktatens artikel 189 bestemmer, at et direktiv med hensyn til det tilsigtede mål er bindende for

(<sup>(1)</sup>) EFT nr. L 271 af 3. 10. 1990, s. 28.

(<sup>(2)</sup>) EFT nr. L 282 af 13. 10. 1990, s. 67.

medlemsstaterne, og pålægger dermed en forpligtelse til at overholde de fastsatte gennemførelsesfrister. Ved udløbet af denne frist den 1. januar 1991 havde Kongeriget Belgien ikke sat de bestemmelser i kraft, der er nødvendige for at efterkomme de nævnte direktiver. Da gennemførelsen ikke er sket senest før den 31. december 1992, blev virkeliggørelsen af det indre marked pr. denne dato desuden bragt i fare.

### Slettelse af sag C-335/91 <sup>(1)</sup>

(93/C 62/07)

Ved kendelse af 1. februar 1993, har præsidenten for De Europæiske Fællesskabers Domstol besluttet, at sag C-335/91, Den Franske Republik mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, skal slettes af registeret.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 56 af 3. 3. 1992.

## DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

### DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 29. januar 1993

i sag T-86/91, Robert Wery mod Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>

*(Tjenestemænd — betingelser for tildeling af uddannelsesstillæg)*

(93/C 62/08)

*(Processprog: fransk)*

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag T-86/91, Robert Wery, tjenestemand i Europa-Parlamentet, Arlon (Belgien), ved advokat Jean-Noël Louis, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos Fiduciaire Myson Sàrl, 1, rue Glesener, mod Europa-Parlamentet (befuldmægtigede: Jorge Campinos og Kieran Bradley), hvori der er nedlagt påstand om annullation dels af en afgørelse om pr. 1. april 1990 ikke længere at udbetale uddannelsesstillæg for sagsøgerens barn, dels af en afgørelse om at foretage tilbageholdelse i sagsøgerens løn samt, subsidiært, af de almindelige gennemførelsesbestemmelser vedrørende tildeling af uddannelsesstillæg, for så vidt disse gør tildeling heraf betinget af et mindsteantal timers teoretisk undervisning, har Retten (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, D. Barrington, og dommerne R. Schintgen og K. Lenaerts; justitssekretær: fuldmægtig B. Pastor, den 29. januar 1993 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Parlamentets afgørelse af 4. februar 1991 om, at sagsøgeren pr. 1. april 1990 ikke længere havde ret til uddannelsesstillæg for sin søn, Laurent, annulleres.*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 3 af 7. 1. 1992.

2. *Parlamentets afgørelse om efter afgørelsen af 4. februar 1991 at foretage tilbageholdelse i sagsøgerens løn annulleres.*

3. *I øvrigt frifindes sagsøgte.*

4. *Parlamentet tilpligtes at betale sagens omkostninger.*

### DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

(Femte Afdeling)

den 11. februar 1993

i sag T-22/91, Inès Raiola-Denti m.fl. mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber <sup>(1)</sup>

*(Tjenestemænd — intern udvælgelsesprøve med henblik på opnormering — udvælgelseskomitéens afgørelse — tilsidesættelse af meddelelsen om udvælgelsesprøve — begrundelse — annullation)*

(93/C 62/09)

*(Processprog: fransk)*

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag T-22/91, Inès Raiola-Denti, Marie-Thérèse de Cuyper-Pirotte, Lieve De Nil, Everdien Diks, Alma Forsyth, Claudine Hendrickx, Christiane Impens, Rita Talloen, Danielle Vandenameele, tjenestemænd ved Rådet for De Europæiske Fællesskaber, Bruxelles, ved advokaterne Gérard Collin og Michel Deruyver, Bruxelles — Lieve De Nil og Everdien Diks under den mundtlige forhandling ved advokat Jean-Noël Louis, Bruxelles — og med valgt adresse i Luxembourg hos Fiduciaire Myson Sàrl, 1, rue Glesener, mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Yves Crétien), hvori der er nedlagt påstand om annullation af

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 128 af 18. 5. 1991.



den af udvælgelseskomiteén i udvælgelsesprøve B/228 trufne beslutning om ikke at opnormere sagsøgers stil-  
ling fra kategori C, lønklasse 1, til en stilling i kategori  
B, lønklasse 5, har Retten (Femte Afdeling), sammensat  
af afdelingsformanden, D. Barrington, og dommerne K.  
Lenaerts og A. Kalogeropoulos; justitssekretær: H. Jung;  
den 11. februar 1993 afsagt dom, hvis konklusion lyder  
således:

1. *De dispositioner, der blev truffet efter beslutningerne om at give ansøgerne adgang til prøverne under den interne udvælgelsesprøve B/228, udskrevet af Rådet og offentliggjort i Meddelelser til Personalet nr. 100/90 af 26. oktober 1990, annulleres.*
2. *Rådet betaler sagens omkostninger.*

#### KENDELSE AFSAGT

den 28. januar 1993

af Retten i Første Instans i sag T-53/92, Mireille Piette  
de Stachelski mod Kommissionen for De Europæiske  
Fællesskaber <sup>(1)</sup>

(Tjenestemænd — afvisning)

(93/C 62/10)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag T-53/92, Mireille Piette de Stachelski, tjenestemand ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Overijse (Belgien), ved advokaterne Marcel Slusny og Olivier Slusny, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Ernest Arendt, 8-10, rue Mathias Hardt, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Ana-Maria Alves Vieira), hvori der er nedlagt påstand om, at sagsøgerens tjenestemandskarriere genoprettes, og at Kommissionen tilpligtes at betale sagsøgeren erstatning for økonomisk og ikke-økonomisk skade, som hun hævder at have lidt, fordi hun for sent fik adgang til at deltage i udvælgelsesprøve KOM/B/2/82, har Retten (Tredje Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, J. Biancarelli, og dommerne B. Vesterdorf og R. García-Valdecasas; justitssekretær: H. Jung; den 28. januar 1993 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagen afvises.*
2. *Hver part bærer sine omkostninger.*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 219 af 26. 8. 1992.

Sag anlagt den 20. januar 1993 af Schöller Lebensmittel GmbH & Co. KG mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag T-9/93)

(93/C 62/11)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 20. januar 1993 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Schöller Lebensmittel GmbH & Co. KG ved advokaterne Dr. Ulrich Scholz, Nürnberg, og Dr. Rainer Bechtold, Stuttgart, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Loesch & Wolter, 8, rue Zithe.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Kommissionens beslutning af 23. december 1992 (IV/31.533 og IV/34.072) annulleres i medfør af EØF-Traktatens artikel 174, stk. 1.
- Kommissionen tilpligtes i medfør af procesreglementets artikel 87, stk. 2, at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Kommissionen har i den anfægtede beslutning fastslået, at de aftaler, sagsøgeren har indgået med detailhandlere om salgsstedseksklusivitet, er i strid med EØF-Traktatens artikel 85, stk. 1, (artikel 1), og afslået at give selskabet en fritagelse i henhold til artikel 85, stk. 3, (artikel 2). Sagsøgeren pålægges i beslutningen inden for en frist på 3 måneder at orientere videreforhandlere med aftaler af denne karakter, der endnu er i kraft, om beslutningen (artikel 3), og selskabet forbydes at indgå sådanne aftaler indtil 31. december 1997 (artikel 4).

Som søgsmålsgrunde har sagsøgeren anført følgende:

1. Den eksklusive købsforpligtelse og konkurrenceforbuddet i SLG's leveringsbetingelser for is er kun i strid med EØF-Traktatens artikel 85, stk. 1, hvis de indebærer en mærkbar påvirkning af konkurrencen og handelen mellem medlemsstater. Der kan kun tages hensyn til den kumulerede virkning af ensartede aftaler, som den pågældende producent har indgået, eller andre producenters net af aftaler som en af flere omstændigheder, der indgår i undersøgelsen af, om påvirkningen er mærkbar.
2. Ved undersøgelsen af, om påvirkningen er mærkbar, er hele EF's konsummarked afgørende og ikke et marked for industriel småis i alle salgskanaler med undtagelse af hjemmemarkedet. Der må i denne forbindelse tages udgangspunkt i et forbrugersyns-

punkt. For forbrugeren er der ingen væsentlig forskel mellem industrielt og håndværksmæssigt fremstillet is. Han skelner heller ikke på grundlag af salgskanaler, distributionsformer og emballagestørrelser.

3. De anfægtede forpligtelser vedrører leverancer, der udgør en minimal andel af det europæiske konsummarked og en andel på 3,2 % af det tyske konsummarked. Også ved en snævrere markedsafgrænsning er der imidlertid en bindingsgrad på højst ca. 12 %.
4. Denne bindingsgrad siger ikke noget om de relevante tidsrum. Den gennemsnitlige løbetid for aftalerne er kun på ca. et år. Årligt bringes ca. en tredjedel af alle aftalerne faktisk til ophør og er tilgængelige for konkurrenterne.
5. Såfremt påvirkningen er mere mærkbar end tilladt, kan EØF-Traktatens artikel 85, stk. 1, kun finde anvendelse på forpligtelser, der ligger ud over denne grænse.
6. Leveringsbetingelserne for is er omfattet af forordning nr. 1984/83 om gruppefritagelser. Betingelserne er ikke aftalt for et ubestemt tidsrum i forordningens forstand.
7. Kommissionen er bundet af sin administrative skrivelse («comfort letter») af 20. september 1985. Sagsfremstillingen i anmeldelsen var i overensstemmelse med de dagældende forskrifter vedrørende formular A/B og var fuldstændig. De faktiske omstændigheder har ikke ændret sig væsentligt siden da.
8. Forudsætningerne i EØF-Traktatens artikel 85, stk. 3, er opfyldt. Leveringsbetingelserne indebærer en forbedring af varedistributionen, navnlig således at der sikres geografisk dækkende og regelmæssige leverancer. Forbrugeren nyder i rimeligt omfang fordele heraf. De aftalte konkurrencebegrænsninger er alle nødvendige forudsætninger for disse fordele. Der er ikke tale om, at konkurrence udelukkes, navnlig på grund af den ringe bindingsgrad og konkurrenceintensiteten.
9. Der var ikke hjemmel til at fastsætte bestemmelserne i beslutningens artikel 3 og 4.

**Sag anlagt den 21. januar 1993 af X mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber**

(Sag T-10/93)

(93/C 62/12)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 21. januar 1993 anlagt sag mod Kommissionen

for De Europæiske Fællesskaber af X ved advokat Nathalie Leclerc-Petit, Montpellier (Frankrig), og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat François Prüm, 13b, avenue Guillaume.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- afgørelsen fra Generaldirektoratet for Personale ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som meddeltes sagsøgeren den 16. marts 1992, og hvorved Kommissionen fulgte den udtalelse, som var afgivet af den rådgivende læge den 28. november 1991, og hvorefter sagsøgeren ikke opfyldte de fysiske krav, samt hvorved Kommissionen under henvisning til vedtægtens artikel 28, litra e), afviste at tage sagsøgerens ansøgning om ansættelse ved Kommissionen i en stilling som fuldmægtig i betragtning, annulleres
- Kommissionens afgørelse af 9. oktober 1992 om afvisning af sagsøgerens klage annulleres
- det fastslås, at Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber er erstatningspligtig
- Kommissionen tilpligtes at betale sagsøgeren 50 000 ffr. i erstatning for den ikke-økonomiske skade, sagsøgeren har lidt
- Kommissionen tilpligtes at betale sagens omkostninger.

*Søagsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

Sagsøgeren har rejst indsigelse mod Kommissionens afslag på hans ansøgning om at blive ansat i Kommissionens tjeneste. Afgørelsen herom er truffet på grundlag af en negativ udtalelse fra Kommissionens Lægeråd, som var begrundet i sagsøgerens frivilligt afgivne erklæring om, at han er HIV-positiv.

Sagsøgeren anfører, at han selv har erklæret at være HIV-positiv, selv om han ikke var forpligtet dertil. I den forbindelse gør han gældende, at det skøn, som den rådgivende læge og Lægerådet skal foretage vedrørende ansøgerens fysiske egnethed, afhænger af, om de pågældende selv har indrømmet at være HIV-positive eller HIV-negative, og at skønnet derfor er subjektivt, usikkert og i hvert fald upålideligt for så vidt angår de ansøgere, som nægter at lade sig underkaste testen til eftersporing af sygdommen. Dette indebærer en ulige behandling af ansøgerne, idet den rådgivende læges skøn helt og holdet afhænger af disses ærlighed.

Under disse forhold må Kommissionens afslag på at ansætte sagsøgeren anses for diskriminerende og for at være i strid med det princip om respekt for privatlivet, som er indeholdt i artikel 8, jf. artikel 14, i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder. Herved er der sket en tilsidesættelse af sagsøgerens ret til at beskytte sit

helbred, vælge sin egen livsform og, på lige fod med personer, som ikke er smittet, udføre de funktioner, han har ansøgt om og kvalificeret sig til ved at bestå prøverne ved udvælgelsesprøve nr. KOM/A/696.

De grunde, som Kommissionen anfører til støtte for sin afgørelse, er fejlagtige, uberettigede og ugyldige. Det er således uberettiget at slutte fra den omstændighed, at sagsøgeren er HIV-positiv til, at han er syg. Endvidere er det helt ubegrundet at hævde, at arbejdskravene og betingelserne i forbindelse med den stilling, han skulle bestride formentlig i et udviklingsland, samt en mangelfuld lokal infrastruktur, var omstændigheder, som der yderligere måtte tages hensyn til. Sagsøgeren er nemlig for tiden beskæftiget som forsker i Mexico, hvilket helt kan sidestilles med det arbejde, han skulle have udført som fuldmægtig med særlige funktioner inden for Kommissionens tjenesteområde.

---

**Sag anlagt den 1. februar 1993 af Barbara Keller mod  
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber**

(Sag T-11/93)

(93/C 62/13)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 1. februar 1993 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Barbara Keller, Wezembeek-Oppem (Belgien), ved advokat Marcel Slusny, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Ernest Arendt, 8-10, rue Mathias Hardt.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Beslutningen af 10. september 1992 om indplacering af sagsøgeren i lønklasse B 5, løntrin 4, annulleres.
2. Sagsøgte tilpligtes at indplacere sagsøgeren i lønklasse B 3, løntrin 6.
3. Sagsøgte tilpligtes at betale sagsøgeren erstatning for den økonomiske og ikke-økonomiske skade, hun har lidt som følge af alle de fejl, som udvælgelseskomitéerne har begået. Denne skade andrager efter sagsøgerens skøn 2 500 000 bfr; hvorved sagsøgeren tager forbehold for en forhøjelse af dette beløb under sagens behandling.
4. Sagsøgte tilpligtes at betale renter af erstatningsbeløbet, 8 % p.a.
5. Sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.
6. Under disse omstændigheder — og med det mest udtrykkelige forbehold — forelægger sagsøgeren en ansøgning i henhold til vedtægtens artikel 90 for ansættelsesmyndigheden med anmodning om, at denne træffer en beslutning for hendes vedkommende og nærmere bestemt yder hende erstatning for den økonomiske og ikke-økonomiske skade, hun har lidt, hvorved sagsøgeren tager forbehold, således at der under sagens behandling vil kunne ske en forhøjelse af det skønsmæssigt til 2 500 000 bfr. anslåede beløb, som vil være at forrente med virkning fra tidspunktet for indgivelsen af ansøgningen.

*Søagsmålsgrunde og væsentligste argumenter:*

Sagsøgeren anfægter sagsøgtens beslutning om at indplacere hende i lønklasse B 5.

Til støtte herfor henviser sagsøgeren til en række domme fra Domstolen og Retten og herudover til sin forudgående klage vedrørende udvælgelsesprøven KOM/B/2/82.

## II

*(Forberedende retsakter)*

## KOMMISSIONEN

**Ændret forslag til Rådets forordning (EØF) om handelsnormer for visse mælkefedtstoffer, ikke-mælkeholdige fedtstoffer og blandingsprodukter af vegetabilsk og animalsk oprindelse**

(93/C 62/14)

*KOM(93) 60 endelig udg.**(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 16. februar 1993)*

Som svar på Europa-Parlamentets udtalelse på mødet den 19. november 1992 om det forordningsforslag, som Kommissionen den 22. januar 1992 fremsendte om handelsnormer for visse mælkefedtstoffer, ikke-mælkeholdige fedtstoffer og blandingsprodukter af vegetabilsk og animalsk oprindelse, og i henhold til artikel 149, stk. 3, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab besluttede Kommissionen at ændre ovennævnte forslag på følgende måde:

1. I tredje betragtning udgår punktummet »Det er især blandinger af fedtstoffer, herunder mælkefedtstoffer, der vinder frem, hvilket betyder en samlet nedgang i smørforbruget.«
2. I fjerde betragtning ændres »disse« til »de i denne forordning omhandlede«.
3. I trettende betragtning affattes punktummet »Forordningen vedrører ikke benævnelser, der er omfattet af lovgivning i medlemsstaterne, og som anvendes for produkter, der ikke har et fedtindhold på mellem 20 og 95 vægtprocent« således »Forordningen vedrører principielt ikke benævnelser, der er omfattet af lovgivning i medlemsstaterne, og som anvendes for produkter, der ikke falder ind under denne forordnings anvendelsesområde.«
4. Artikel 2, stk. 2, affattes således:  
»2. Kun produkter, der er fastsat i artikel 1, og som opfylder kravene i bilag II, kan leveres eller sælges til den endelige forbruger enten direkte eller via restauranter eller hospitaler, kantiner og lign.«
5. I artikel 7, stk. 2, udgår: »På forslag af Kommissionen kan Rådet med kvalificeret flertal vedtage undtagelsesbestemmelser for at tage hensyn til visse tredjelands særlige forhold.«
6. I bilag II, del A, første kolonne, ændres sætningsdelen »hvis de ikke er af anden animalsk oprindelse eller af vegetabilsk oprindelse« til »hvis de ikke anvendes med henblik på helt eller delvist at erstatte en af mælkenes bestanddele.«
7. I bilag II, del A, tredje kolonne, andet afsnit, indsættes ordene »udelukkende og direkte« efter »Produktet er«.
8. I bilag II, del A, anden kolonne, indsættes efter nr. 2 som nr. 2a:  
»2a. Rekombineret smør«.
9. I bilag II, del A, tredje kolonne, indsættes efter andet afsnit følgende tekst parallelt med nr. 2a:  
»Produktet er tilvirket af mælk, fløde, smør, vandfrit mælkefedt, mælkefedt eller koncentreret smør ved en rekombinering og har et indhold af mælkefedt på mindst 80 % og under 90 % og indholdet af vand må højst være 16 %, vandfrit mælkefedt højst 2 %. Det er muligt af foretage fraktionering.«
10. I slutningen af bilag II indsættes følgende punktum:  
»Produkternes bestanddel af mælkefedt må kun ændres ved fysiske processer. For smør som omhandlet i del A, anden kolonne, nr. 2, er ingen ændring dog tilladt.«

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

## Undersøgelser inden for fiskerisektoren

(93/C 62/15)

I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 om en fællesskabsordning for fiskeri og advakultur<sup>(1)</sup> skal de foranstaltninger, der skal træffes for at virkeliggøre den fælles fiskeripolitikens mål, især for at sikre en rationel og ansvarlig udnyttelse af de marine akvatiske ressourcer på et bæredygtigt grundlag, udarbejdes på grundlag af de foreliggende biologiske, socioøkonomiske og tekniske analyser.

Denne indkaldelse af forslag tager sigte på undersøgelser, der kan være med til at uddybe den viden, som Kommissionen råder over, med henblik på udarbejdelse af de fornødne retsakter i forbindelse med udviklingen af den fælles fiskeripolitik.

Kommissionen opfordrer eksperter, forskningsinstitutter og andre kompetente organisationer til at indgive forslag til undersøgelser inden for de områder, som er anført nedenfor. For at fremme det videnskabelige samarbejde vil Kommissionen give præference til forslag om fælles undersøgelser omfattende mere end én medlemsstat.

Forslagene kan omfatte følgende områder:

#### 1. Bio-økonomisk analyse til støtte for den fælles fiskeripolitik (Budgetpost B2-234 - 4 000 000 ECU)

Ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 skal der indføres nye forvaltningsmidler, især direkte begrænsning af fiskeriindsatsen og anvendelse af flerårs- og flerartsprincipper med hensyn til fangstbegrænsninger. I den forbindelse er en yderligere forskningsindsats påkrævet. Endvidere er det med henblik på beskyttelse af ungfisk nødvendigt med øget viden om flere præcise aspekter af fiskeredskabers selektivitet. En vurdering af den økonomiske virkning af disse forvaltningsmidler bør så vidt muligt anføres.

Der gives prioritet til følgende emner:

- 1.1. Kvantificering af relationerne mellem fiskeridødeligheden og fiskeriindsatsen, idet sidstnævnte begreb udtrykkes som en funktion af kapacitet og aktivitet for forskellige fiskerier, arter og redskaber.

- 1.2. Evaluering i konkrete tilfælde af fordelene og ulemperne ved anvendelse af flerarts-TAC og/eller flerårs-TAC som forvaltningsforanstaltninger.
- 1.3. Virkninger på kort og lang sigt og ud fra biologiske og økonomiske perspektiver af forvaltningsforanstaltninger, der tager sigte på forbedring af udnyttelsesmønstrene. Specielt virkningen af en øget masketørrelse i trukne redskaber i region 2 (op til 120 mm) og 3 (op til 80 mm), herunder anvendelse af netstykker med kvadratmasker.
- 1.4. Geografisk variabilitet med hensyn til selektivitetsparametre for trukne redskaber. Faststående redskabers selektivitet med hensyn til samme art og med hensyn til flere arter. Faktorer der påvirker faststående redskabers selektivitet og effektivitet, herunder materialtype, geometri og anordninger fastgjort til redskaberne. »Spøgelsesfiskeri« (Ghost fishing) og lignende fænomener.
- 1.5. Bifangster og genudsætninger, specielt i forbindelse med anvendelsen af passive redskaber og flydetrawl. Årsager, konsekvenser og modforanstaltninger.
- 1.6. Analyse af effektiviteten af de nuværende strategier, herunder økonomiske incitament, for at fremme selektivt fiskeri. Udvikling af nye tiltag og de sandsynlige virkninger heraf.
- 1.7. Analyse af kapitalafkastet i det europæiske fiskerierhverv og indvirkningen fra overordnede strategier og innovative teknologier.
- 1.8. Udvikling af komplette og lagdelte databaser på et flådebestemt og geografisk grundlag for andre homogene områder end Nordsøen. Koordinering af indsamlingen af data, der kan anvendes til bestandsvurdering fra et biologisk og økonomisk synspunkt.
- 1.9. Populationsdynamik for kommercielt vigtige arter, hvorom der kun eksisterer få eller ingen oplysninger.

#### 2. Beskyttelse af marine arter (Budgetpost B2-235 - 1 000 000 ECU)

Det er nødvendigt med øget viden om fiskeriets indvirkning på miljøet, og specielt på marine arter, der ikke er udsat for direkte fiskeri, for at nå frem til en ansvarlig udnyttelse af de marine ressourcer. Resultaterne af undersøgelserne på dette område vil kunne anvendes ved udarbejdelsen af fremtidige retsfor skrifter med henblik

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992.

på forbedring af havmiljøet, herunder etablering af specifikke områder, i hvilke det slet ikke eller kun i meget begrænset omfang vil være tilladt at drive fiskeri.

Der gives prioritet til følgende emner:

- 2.1. Kvantificering og kortlægning af bifangster og/eller genudsætninger af arter af alle ordener af ringe eller ingen kommerciel interesse taget med konventionelle fiskeredskaber.
- 2.2. Kvantificering og kortlægning af bifangster af havpattedyr, havkrybdyr og havfugle, især taget med passive og omkredsede redskaber (f.eks. hildingsgarn, toggegarn, drivgarn, langliner, ringnot osv.).
- 2.3. Indvirkningen af etablerede fiskerier på indbyrdes afhængige populationer.
- 2.4. Evaluering af den direkte indvirkning af fiskeredskaber på substratum og bentos.

### 3. Specifikke foranstaltninger i Middelhavet (Budgetpost B2-2303; 3 000 000 ECU)

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 3499/91 <sup>(1)</sup> fastlægges der en fællesskabsramme for undersøgelser og pilotprojekter i forbindelse med den gradvise indførelse af en EF-bevarelsesordning i Middelhavet. Inden for de prioriterede områder, der er fastlagt i nævnte forordning, og med henblik på en bedre anvendelse af det eksisterende budget vil der blive givet præference til følgende type undersøgelser:

- 3.1. Tilrettelæggelse af undervisningsworkshopper om vurdering af fiskebestande, der specielt tager sigte på yngre fiskeribiologer.
- 3.2. Tilrettelæggelse af workshopper om metodologien i forbindelse med indsamling af biologiske data til brug for biologisk assessment på et artsbestemt grundlag.
- 3.3. Anvendelse af fiskeriuaafhængige metoder til assessment af demersale bestande. Omfattende samordnede undersøgelser af bundtrawl. Oprettelse af en EF-database om forekomstindekser opdelt efter statistiske rektangler.

### 4. Generelt

Forslag skal være Kommissionen i hænde senest den 21. 4. 1993. Kommissionen forbeholder sig ret til ikke at tage hensyn til forslag, der er modtaget efter denne frist. Forslag skal indleveres til Kommissionens kontorer senest kl. 17.00 på nævnte dato.

Et projekt må højst løbe over tre år, men der vil muligvis blive givet præference til projekter af kortere varighed.

Detaljerede oplysninger om procedurerne for indgivelse af forslag og om den kontrakt, der vil blive indgået med dem, hvis forslag antages, kan rekvireres fra Kommissionens tjenestegrene. Alle forespørgsler om denne indkaldelse af forslag stiles til:

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Fiskeri, Afdelingen for Bevarelsesforanstaltninger (GD XIV/C/1), rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, tlf. (32-2) 295 94 35/295 92 05, telefax (32-2) 296 60 46.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 331 af 3. 12. 1991.

